

ÚRNAPI ÜNNEPI MISE
lovari nyelven

R: Ande Dadesko, ande Shavesko thaj ande Suntoduhosko anav.

N: Amen.

R: **Amare** Rajeski, le Jezush Kristoski **gracija**, le **Daddevlesko** kamimo thaj le Suntone Duhoski kethanimaski zor te avel sa tumenca!

N: Thaj tyire duhosa!

R: Mure phrala! Dikhas ande amaro jilo, thaj bununas **amare** bezexa, hoj shukares te shaj inkras le Rajeske sunte misteriuma!

N: Avri **pehav** mure bezexa le majbare thaj suntone Devleske thaj tumenge, mure phrala: butivar thaj but bezexardem gindipesa, vorbasa, kerimasa thaj bisterimasa. **Muri bezex**, **muri bezex**, **muri majbari bezex**. Mangav anda kado la Loshaki, ande sako vreme uzhi Suntona Maria, le intregone andyelen thaj sunten, thaj tumen mure phrala te rudyisaren vash mange karing **amaro** Raj, karing **amaro** Del.

R: Te jertisarel **amenge** o majbaro thaj sunto Del, te jertisarel **amare** bezexa, thaj te **ingrel** amen ando rajo.

N: Amen.

KYRIE

Raja jertisar, Raja jertisar,
Kristush graciari, Kristush graciari,
Raja jertisar, Raja jertisar.

GLORIA

Lasharipo ando uchipo le Devleske thaj pe phuv **pacha** le lashekamimaske manushenge. Lasharas tut, ashtyilisasar tut, rudyinas tut, opre vazdas tut, nais phenas tuke vash tyi **bari** Gloria, **amaro** Raj thaj Del, cheresko Krajo, sakoshajkerimasko Daddel. Amaro Raj, Jezush Kristo, jekh arakhadyimasko Shavo, **amaro** Raj thaj Del, Devlesko bakro, le Dadesko Shavo, tu lestar la lumake bezexa, jertisar amenge; tu lestar la lumake bezexa, ashun **amare** rudyipe. Tu pe Dadeski chachi rig beshes, jertisar amenge. Ke **korkores** tu san o Sunto, tu san o Raj, tu san o jekhutno Majopruno, Jezush Kristo, le Suntoduhosa kethane ando le Daddevlesko strafimo. Amen.

KÖNYÖRGÉS

Raja, Jezush Kristo, tu ande kado chudimasko suntipo tye dukhengo serovjipo mukhlan pe amende. Mangas tut, mukh amenge, tye suntone trupesko thaj ratesko misteriumo kade te shaj patyivaras, te shaj xutras andar tyo muntimasko frukto ande sako **vreme**. Kon trajis thaj krajos le Suntoneduhosa **kethane**, Devla, akanak thaj sakanak.

OLVASMÁNY

Kadij le Devleski Vorba.

N: Le Devleske te avel najis!

EVANGÉLIUM

R: O Raj te avel tumenca!

N: Thaj tyire duhosa.

R: Suntone (Matevesko, Markosko, Lukachesko, Janoshesko) Evangeliumesko ginajipo.

N: Lasharipo tuke, **Devla!**

Kadalaj le evangeliumeske vorbi.

N: Ashtyilisasar tut, Kristo!

CREDO

Patyav ando jekh Del, ando sakoshajkerimasko Dad, ando **cheresko** thaj phuvako **Kerari**: Thaj ando Jezush Kristo, ande Lesko jekh arakhadyimasko Shavo, ande **amaro** Raj; kon kathar o Suntoduhosko xutyilivardiyilas, thaj kathar e Uzhi Maria arakhadyilas, dukhardiyilas ande Ponciush Pilatusheski vreme, tannardine les, **mulas** thaj praxosardine les. Telehurajlas ande teluni luma, po tritodyes opretrajisardiyilas mashkar le **mulende**; opregelas ando cheri, kothe beshel pe sakoshajkerimasko Daddevleski **chachi** rig; kothar aveltar te **krisarel** le **zhuden** thaj le **mulen**.

Patyav ando Suntoduhosko. Patyav e Dejsuntoeklezia; le suntengo **kethanipo**, le bezexengo jertisaripo, le trupesko opretrajisaripo thaj o sagutno trajo. Amen.

FELAJÁNLÁS

R: Ashtyindo san, Raja, sakofelesko Del, ke andar tye vastengo butipo xuterdyam o manro. Opreshinasles tuke, sar le phuvako bararipo thaj sar le manushesko butyako frukto. Andar kado avla amenge le trajesko manro.

N: Ashtyindo te avel o Del sagutnes.

R: Ashtyindo san, Raja, sakofelesko Del, ke andar tye vastengo butipo xuterdyam e mol. Opreshinavasla tuke, sar le drakhengo thaj sar le manushesko butyako frukto. Andar kado avla amenge le duhesko pijipo.

N: Ashtyindo te avel o Del sagutnes.

R: Rudyinen mure phrala, kaj amaro sakrafimo kamado te avel amare Sakoshajkerimaske Daddevleske!

N: Te lel o Del anda tyo vast o sakrafimo pe lesko **anavesko** lasharipo thaj gloria, pe sa amaro thaj pe intregone Dejsuntoekhleziaiko **lashipo**.

FELAJÁNLO KÖNYÖRGÉS

R: Mangas tut, Devla, de tye Ekleziake o jekhipo thaj e **pacha**, saven le opreshinade sakrafimaske dipe tajnes sikaven. Perdal pal o Kristo, pal **amaro** Raj.

PREFÁCIÓ

R: O Raj te avel tumenca!

N: Thaj **tyire** duhosa.

R: Vazdas opre amaro jilo.

N: Oprevazdyam kaj o Raj!

R: Das najisipo amare Rajeske, Devleske.

N: Mishtoj thaj chachimaskoj.

R: Chachikanes mishtoj thaj chachimaskoj, patyivaloj thaj muntumaskoj kaj ande sako vreme thaj pe sako than najisipo te phenas tuke, amaro Raj, **amaro** Suntimasko Dad, sagutno Del: perdal pal o Kristo, pal **amaro** Raj.

Voj si o **chacho** sagutno Angrashaj, kon vash **amaro** muntipo opresakrafimosardapes thaj pe sagutne **vremako** sakrafimo kerdas, thaj mukhlas amenge, vi amen te shinavas tuke opre pe lesko serovjipo.

Lesko trupo, so vash amenge das, karing amende te las, zor del ande **amaro** duho, te pias lesko rat, so vash amenge shordyas avri, uzheske thovel amen.

Ada kadi vi amen, sar le andyala thaj le angandyala, krujal tye **krajikanyi** skamin ashilimaske **cherune** duha, thaj sako **butimata** ando cheri tyo luvudyipesko himnuso cipinas, thaj lenca kethane biagurones phenas (gilyabaras).

SANCTUS

Sunto san! Sunto san! Sunto san! Sokodimasko Raja Del.

Tyo luvudyipo andre pherel o cheri thaj e phuv, Hozhanna ando uchipo!

Baxtalaj kon avel ande Rajesko anav. Hozhanna ando uchipo!

R: **Chaches** sunto san, Devla, sako suntipesko zvaro.

Mangas tut, suntisar kadala dine, t'ural opre pe lende tyo Suntoduhes, ke amenge **amare** Rajesko, le Jezush Kristushesko trupo thaj † rat te aven. Voj, angla kodo kana pestar perdaldaspe le dukhange, ande pesko vast las le **manro**, ashtyalipo das, phaglas les, peske sityardenge das, haj kade das vorba:

LENLES, XANLES SAVORAZHENE, KE KADO SI MURO TRUPO, SAVO ANDA TUMENDE DAVADYOL.

Pal o **ratyako** xamasko zhikade ande pesko vast las o taxtaj, pala kodo pales ashtyalipo das, kothe das peske sityardenge, thaj kade das vorba:

LENLES, THAJ PEN ANDA KADO SAVORAZHENE, KE KADO SI MURE RATESKO TAXTAJ, LE NYEVE THAJ SAGUTNE JEKHETANIPESKO. KADO RAT ANDA TUMENDE THAJ ANDA BUTZHENENDE AVRISHORADYOL PE LE BEZEXENGO JERTIPO. KADO TE KEREN PE MURO SEROVJIPE.

Aketaj, **amaro** patyimasko sunto misteriumo.

N: Tyo meripo **viacaras**, Raja, thaj patyimasa phenas tyo opretrajisaripo, zhikaj palpale chi aves.

R: Anda kadi tye Shavesko meripesko thaj opretrajisaripesko serovjipo beshas, thaj opreshinavas tuke, Devla, le **trajesko** manro thaj le muntimasko taxtaj, thaj ashtyimo das tuke, ke **lashardan** amen, kaj angla tute te shaj tordyugas thaj te shaj slugisaras tuke. Bares mangas tut, te kidel kethane sa amen o Suntoduhes, kon andar le Kristesko trupo thaj rat xutras.

Inker pe tyo jilo, Raja, tye Ekleziako **zheja** pe intrego luma, shuv bibezeaxajake ando kamimo amare N. **papasa**, N. biskopesa thaj sa le intregone rashajipesa kethane.

Serosar pal **amare** phrala, kon ande opretrajisarimasko speranta **mule**, thaj sa pal kodola, kon ande tyo jertipo patyimasa geletar anda kadi luma; mukh te dihken tut ande tyo luvudyipo. Jertisar amenge, mangas tut, hoj le Devleske Dasa, la Anandojimaski Vuzhi Marijasa, le sunte aposhtolencia, thaj sako suntenca kethane, kon kathar la lumako angluno agor dragi sasle angla tute, te shaj xutras o sagutno trajo, thaj luvudyimasa te shaj vazdas tut opre, perdal pal tyo Shavo, pal o Jezush Kristo.

Perdal pal Leste, Lesa, thaj ande Leste tyiroj, sakoshajkerimasko Daddel, le Suntoduhosa kethane sako patyiv thaj luvudyipo sagutno-sagutnes.

N: Amen.

AZ ÚR IMÁDSÁGA

R: Rudyinas sa le Devleste, sar amaro Raj, Jezush Kristo sityardas amen:

Amaro Dad, kon ando **cheri** san, te suntisajvelpe tyo anav, te **aveltar** tyiro them, te **avel** kade, sar tu kames sar ando **cheri**, kade vi pej phuv. **Amaro** sakodyeseko manro de amenge adyes, thaj jertisar **amare** bezexa, sar vi amen jertisaras kodolenge, kon amenge bezexaren, thaj na inger amen ando nasulyipo, ba slobodisar amen kathar o nasul.

R: Slobodisar amen, mangas tut, amaro Raj, kathar sako nasul; De **gracijasa pacha** ande **amare** dyesa, **kaj** andar tyo jertisaripo **sakanak** bibezeales thaj bibrigake te zhuvas zhikaj sperantasa **azhukaras** le sagutno anandipo thaj **amare** Muntareske le Jezush Kristoske luvudyimalo paleavlimo.

N: Ke tyiroj o them o zuralipo thaj e gloria akanak thaj sakanak. Amen.

R: Amaro Raj, Jezush Kristo, Tu kodo phendan tye aposhtolenge: Pacha mukhav pe tumende, muri **pacha** dav tumenge. Na **amare** bezexa dih, majfeder tye Ekleziako patyimo, alosarla, sar tu kames ande **pachate**, thaj de lako intrego jekhipo. Kon trajis thaj **krajares** sagutno-sagutnes.

N: Amen.

R: Le Rajeski **pacha** te avel tumenca sakana!

N: Thaj tye Duhosa.

R: Naisaren **jekhavres** le **pachake** somnosa!

N: Te avel **pacha** mashkar amende sakanak!

AGNUS DEI

Devlesko Bakro Tu lestar la lumake bezexa, jertisar amenge!
Devlesko Bakro Tu lestar la lumake bezexa, jertisar amenge!
Devlesko Bakro Tu lestar la lumake bezexa, de amen e pacha!

R: Aketaj le Devlesko Bakro, aketaj kon lestar la lumake bezexa.
Anandej, kas akharel karing peski meselya o Jezush, le Devlesko Bakro.

N: Muro Raj chi som lasho, ande muro kher te aves,
numa jekha vorbasa phen, thaj sastyol muro duho.

ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

Mangas tut, Raja, pher andre **amaro** duho tye devlipeske sagutne loshasa, so tyo **dragone** trupesko thaj ratesko akanakuno lelipo thaj pipo aba angla sikavel amenge. Kon trajis thaj krajos sagutno-sagutnes.

ÁLDÁS

R: O Raj te avel tumenca!

N: Thaj tyire duhosa!

R: Te ashtyilisarel tumen o Sunto Del, thaj te lel pe tumende **sama**!

Te fimlal pe tumende leski **musura** thaj te avel lasho tumende!

Te boldelpe peske **jakhenca** karing tumende,

thaj te del tume **pacha** thaj bukuria!

Te ashtyilisarel tumen o Sunto Del, o Dad o Shavo thaj o Suntoduhoo!

N: Amen.

R: Zhan **pachasa**!

N: Devleske te avel najisardo!